

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Gli orazi, ed i curiazi

Cimarosa, Domenico

Bonna, [ca. 1807]

No. 2.

urn:nbn:de:bsz:31-44783

16.

N.º 2.
ORAZIA.

Ti giu...ra il lab...bro e il core a...mo...re e
 Oui ma vi...ve ten...dres...se, sans cesse te ju...re fi...
 Mein Herz schwört dir e...wige Liebe, schwört Lie...be und

CURIAZIO.

Ti giura il lab...bro e il core a...mo...re e
 Ma vi...ve ten...dres...se, sans cesse te ju...re fi...
 Mein Herz schwört dir e...wige Liebe, schwört Lie...be und

Andante.

sostenuto
cres. *f.*

fe...del...tà. Ti giu...ra il labbro. il lab...bro e il core l'a...mo...ree fe...del...
 dé...li...té. oui je te jure. oui je te ju...re sans ces...se fi...déli...
 e...wi...ge Treu. Mein Herz schwört dir Liebe. mein Herz schwört dir Liebe, schwört Lieb und ew'ge

fe...del...tà. Ti giura il labbro. il lab...bro e il core l'a...mo...ree fe...del...
 dé...li...té. oui je te jure. oui je te ju...re sans ces...se fi...déli...
 e...wi...ge Treu. Mein Herz schwört dir Liebe. mein Herz schwört dir Liebe, schwört Lieb und ew'ge

f.

ta. l'a mo re e fe del ta, e fe del ta, e fe del ta, l'a more e fe del :
 té. sans ces se fi de li té, fi de li té, fi de li té, a vec sin ce ri :
 Treu. schwört Lie be und ew ge Treu. mein Herz schwört Lieb und ew ge Treu. schwört Lieb und ew ge

ta. l'a mo re e fe del ta, e fe del ta, e fe del :
 té. sans ces se fi de li té, fi de li té, since ri :
 Treu. schwört Lie be und ew ge Treu. und ew ge Treu. und ew ge

Recit:

ta. Si mia vita, sarai sempre come or tu se i la de li zia il pensier de gior ni mie i.
 té. Sans parta ge de mon amour reçois le ga ge, c'est u ne é gale ardeur qui nous en ga ge.
 Treu. Ja mein Theurer! unver gänglich find diese Schwüre: du, mir du bleibst allein die Luft meiner Ta ge.

Presto.

e se di que-sto petto la pu-ra fé-laf-fetto. ò sce-
 et si jamais mon a-me o...soit tra-hir sa flamme, si mon
 Und könnte je die Treue in meinem Bu-fen wanken o-der

P.

M^oORAZIO.

mar-si. o cangiar. potes-se mai mi dete-sti il tuo cor quant' i. o. Che fai? non prosse-
 a-me trahis-soit cette flamme qui consu-me mon cœur je te jure. Ar-rête! ne jure-
 schwinden. o dann mag dein Herz mich haften. ewig mich verab-schem fo wie Flöhe. Nicht weiter! denn ungül-

guir, so-spendi i giuramenti tuoi. Le faci il foco estinguetè ò ministri.
 point et cesse un excès de tendresse. E. teignes ces feux ponti-fe plein de zèle.
 tig. sind die Schwüre, die deinem Mund entgleiten. Lößt heil'ge Priester das Feuer und die Vaker aus,

All^o

F.

a vo.i non men che a te di gran no.vella io vengo apporta . tor.
 é . coutez tous en ce moment cet . te nou.velle, dont notre sort de.pend.
 Hört al . le, hört al . le von mir die wich'ge Kunde, die unfer Loos betimmt.

CURI: **ORAZ:** **MC ORAZ:**
 Parla! Fa.vella. Al.ba de tré guerrieri che pagnar denno il nome con questo
 Parlez! J'è.coute. Trois guerriers q'on redoute dol . vent se battre, leur nom l . . . ci l'at .
 Rede! Wir hören. Auf diesem Blatte stehen die Namen der Kämpfer von Alha, die das heilige

foglio a no.i fa mani.festo. Numi eter. ni del ciel! Che colpo e questo!
 teste Al . . be le mani . feste. Ciel s'arme contre nous! Ce coup m'atterre!
 Loos ge . troffen mit uns zu kämpfen. o thr himmlischen Mächte! Schreckli . che Kunde!

ORAZ: **CURI:**

Larghetto.

SAB: ORAZ: SAB: CURI:

i germani! Al con - sorte! Alle sposo! I fratel - li!
 Mon beau frere! Et mon é - pour! Ah Sa - bi - ne! Ah mon frere!
 Die drei Brüder! Und mein Gatte! Der Ver - lobte! Mit dem Bruder!

O Jour
Wie

All^o

ORAZ: MOORAZ:

giorno! Ó sorte!
fatal! Quelle horreur!
graufam! o schickfal!

Largo.

Qual pallor! qual silenzio!
Quel effroi! quel silen - ce!
Welcher Schreck! Welche Stille!

E che suc -
Pourquoi mar -
Warum er -

cede al - la sorpresa un reo do - lor? si presto da ciascu - no s'obbli - a di che si tratta in questo di!
 quer en ma presen - ce tant de douleur? devant moi chacun i - ci s'ou - bllie et l'amour de la pa - tri - e.
 preist eäch die - se Kunde den hangen Schmerz? könnt ihr in träger Ruhe vergeß - fen was dieser Tag ent - scheidet?

rinfranca
est mécon -
Er - manne

tu in quest'alme av. vi. li. te la de. bo. le vir. tu. mostra, che sei na. . . ta sol te. bro,
 nu que vo. tre a. me a. vi. li. e re. prenne sa ver. tu. calme cet. te fray. eur soudai. ne,
 dich, he. be die ge. beug. te Seele zur hohen Tu. gend wieder. ze. ge. das du am Tie. . . her ge. bohren,

si. che sei romana, che sei figlia d'O. razio e mia germana.
 oui. oui sois ma veur. sols la fil. le d'Ho. race. et sols romaine.
 und eine Rö. merinn seyst, des Ho. ra. ti. us Tochter und meine Schwester.

All. giusto.

ORAZ: Lascia, lascia almen chjo riprenda lo smari. to vigor.
 Laissez, ah! laissez moi par grace é. xhaler ma douleur.
 Tadle nicht den Schmerz meiner See. le. desfen Laft mich zernahmt.

CURI: Col. po si atro. ce.
 Quelle disgra. ce.
 Größt. ches schickst.

mi ge-lo il sangue. e m'ar-re-sto la voce! I germa-ni lo sposo dunque perder deg-
 je fre-mis. et dans mon cœur tout mon sang se glace! C'est le-poux, le beau-frere que l'on rend adver-
 Ks er-starrt mein Blut, der Schrecken hemmt die Sprache! Bruder, und der Ge-hefte werden heut mir ent-

FF.

gi-o che scia-gura crudel che caso è il mio. Ah no, tanta costanza, al-
 sal-re, en bête à mon malheur que dois-je faire? Ah non, tant de courage, tant
 raffen! welches Unglück kann sich mit dielem metzen? Ach nein, so großer Stärke, so viel

ma ca-pace a su-perar non sento. il ter-ri- - bile orror d'un tal momento.
 de constance n'est point à ma puissance! j'en frè-mi d'horreur lors que j'y pense,
 hohen Muthes ist meine Seel nicht fähig! w'ge Göt-ter! ich er-liege in die...sem Kampfe!

ORAZIA.

Nacqui e ver, fra grandi Kro.i: son tua figlia, tua germana, son tua
 Il est vraí, je suis Ro.maine; d'un tel pere, je suis vaine, d'un tel
 Mitten un . . ter Helden ge . bohren: tót die Stimme in meinen Ohren: Du die

Larghetto.

F. *P.* *F.* *dol.*

fi - gia, sontua fi . . gia,tua germana; ma sul te-bro, ma ro.mana, nel mio petto, nel mio pet.to un cor vi
 pe . re, d'un tel pe . re, je suis vaine; mais mon a . me au lieu de haine, ne res . sent, ne ressent qu'un noble a
 Tochter, du die Toch . ter ei . nes Helden, standhaft sei . ge dich als Römerin! A . . ber hab ich denn nicht auch ein fühlen.

sta, nel mio petto, nel mio pet . . tou cor vi sta, un cor vi sta, un cor vi sta, Pie .
 mour, oui mon a . me ne res . sent qu'un no . . ble amour, qu'un no . . ble amour, qu'un no . . ble amour, Mais
 Herr, a . . ber hab ich denn nicht auch ein füh . lend Herz, ein füh . lend Herz, ein füh . lend Herz! Ach

24.

Tempo giusto.

tà, del le mie la - grime, pic - tà del le mie la - grime, del mio do - lor pic - tà, del mio do -
 la dou - leur m'en - traî - ne, mais la dou - leur m'en - traî - ne, sans es - poir de re - tour, sans es - poir, sans es - poir
 habt, ach! habt Kr - bar - men, mit der ge - bengten Ar - men, wehlt Mit - leid meinem Schmerz, ach! wehlt Mit - leid, Mit - leid

Tempo giusto.

lor pic - tà! Nac - qui e ver, nac - qui e
 de re - tour! Il est vral, il est
 mei - nem Schmerz! Im - mer tont, im - mer

dol.
p.

ver fra gran - di E - ro - i, son tua fi - gia, son tua fi - gia, tua ger -
 vral Je suis Ro - mai ne, d'un tel pe - re, d'un tel pe - re, je suis
 tont in mei - nem Oh - ren mir die stim me: Du die Toch - ter ei - nes

ff. p. *f.*

ma - na son tua fi - - - - - glia tua ger - - - - - mana son tu - - - - - a germana .
 val - ne , d'un tel pe - - - - - re , je suis val - ne , oui , je suis vainc .
 Hel - den , standhaft zei - - - - - ge dich als Römerinn , als ei - - - - - ne Römerinn .

ma sul te - bro . ma sul te - bro , ma ger - mana nel mio
 mais mon a - me , mais mon a - me au lieu de haine ne res -
 A - - - - - ber hab ich denn nicht auch ein füh - lend Herz . a - - - - - ber

petto . nel mio pet - - - - - to un cor vi stà . un cor , un cor che mi - se - ro di già ve - - - - - de a - - -
 sent , ne ressent qu'un no ble amour . L'a - mour ce Dieu bar - ba - - - - - re , c'est lui ce Dieu bar -
 hab ich denn nicht auch ein füh lend Herz ? Habt Er - bar - men mit der Ar - - - - - men , wehlt Mit - leid mei - nem

ni-ta la sua com-pi-ta. la sua com-pi-ta. la sua com-
 ba-re qui me pré-pa-re. qui me pré-pa-re. qui me pré-
 schmerz! Ach habt Er-harmen. ach habt Er-bar-men. hab ich den

pi-tà fe-li-ci-tà. fe-li-ci-tà. Pie-tà del-le mie la-grime, pie-tà del-le mie
 pa-re ce tris-te jour. ce tris-te jour. Mais ma dou-leur mè-ga-re, mais ma douleur mè-
 nicht ein fñh-leid Herz. ein fñh-leid Herz! Ach habt, ach habt Er-bar-men, mit der ge-beugten

la-grime. del mio do-lor pie-tà. del mio do-lor pie-tà. del mio do-lor pie-
 ga-re. hé-las! c'est sans re-tour. je n'es-père au-cun re-tour. hé-las! c'est sans re-
 Ar-men. weilt Mit-leid mei-nem Schmerz, ach! weilt Mit-leid meinem Schmerz. weilt Mit-leid mei-nem

tà, del mio do - lor pie - tà. del mio do - lor pie - - - - -

tour, grands Dieux! quel fu - nes - te jour! grands Dieux! grands Dieux! quel fu - nes - - - - - te

Schmerz, wehrt Mit - - - leid mei - nem Schmerz, wehrt Mit - - leid mei - - - - - nem



tà, del mio do - lor pie - tà, del mio do - lor pie - tà!

jour! hé - - - las! c'est sans re - - tour, hé - - - las! c'est sans re - - tour!

Schmerz, wehrt Mit - - leid mei - nem Schmerz, wehrt Mit - - leid mei - nem Schmerz!


